雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新辦到
香港
杏桃園餅家
中秋月餅
雙黃蓮蓉 單黃蓮蓉
豆沙月餅 五仁肉月
糖鷄餅 猪仔籠餅

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。皆給一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。何不到你最近的那華新高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華新高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間。爲你服務。那華新高沙銀行雲高華埠寡市之夾哥林比亞街支行啓

梁春廣

梁慧超

片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C
辦事處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△二千街夾田馬素年半新屋三個睡房全層舖地毡大草園先交五千元月充等于交租（張燮元）
△超屋空地六十四尺濶壹百六十尺深在列治文臨只賣二千五百元（梁一强）
△九組聯房栢文月租弍百元全價壹萬三千五百元先交弍千元（劉蓮英）
△兩間舖位五組聯房位于寗士定街只賣壹萬七千八百元（梁一强）
△五街西壹百弍十弍號四個睡房屋壹間只賣八千八百元先交壹千九百元月充六十五元（張燮元）
△賺錢菓舖每日生意二百五十元短線期容易做店主急于離埠平賣九千九百元（劉蓮英）
本號代理房屋汽車等各項燕梳

溫高華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

十二週年紀念
大減價三天
八月二日（星期四）
八月三日（星期五）
八月四日（星期六）
各種貨物 全部平賣
市內各處 專車送到

雲埠 永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734

新到登市
東洋大菜 派潭涼粉草
佛手白菓 唐山舊菓皮
普洱茶餅 鮮紅蝦米
仁面醬 檸檬醬 蘇梅醬 海鮮醬
名師精製各欵 燒味 臘味
美味牛肉干 發行
專車送貨 快捷妥當

特載要聞

四十三屍四十七命

火封樓梯大部住客焗暈燒死

水龍頭出毛病延遲灌救時間

店所焚燒者均爲惹火之紙料及爆竹。樓梯被火封閉。而火勢瞬又波及天台木屋。以致整居樓宇上下均被火燄籠罩。在好夢方濃之居民。一聞火耗。驚惶失措。逃生時上既不能。下又不易。而有多人樹急迫於跳樓逃生喪斃。未及逃出者。或在屋內被火焗暈而致焚斃。

二。可能係水力問題。因消防車於起火後約數十分鐘始抵達。抵達時又因水喉出了毛病。「急驚風遇着慢郎中」。此時起火勢燎原向上翻騰。至不可收拾。

據住在災場對面之住客稱。當起火時。功德林紙料店全舖在火燄中。火舌向舖外噴去。最先抵達之兩部消防車。訊即開喉施救。但不知何故。水喉發生毛病。水從喉頭兩便射出。而不能集中向前射去。眼看災場火燄由地下向上伸展。首先焚着二樓晾衫竹及衫架。再而三四樓之騎樓窗相續被波及。而最後天台之木屋亦被波及着火焚燒。火勢蔓延之速，爲時約五分鐘。迨至其他消防車趕至。始有水源施救。時火勢經已成災。無可收拾。

據附近住客稱。在起火時。聞樓上亦曾發出爆炸，聲。似是焚着烈性之液體。相信樓上住戶中。可能有家庭小工場或製造塑膠工場在。

消防事務處處長覺士。昨日凌晨親自在火災現場進行調查。彼於昨日下午稱。「起火原因。吾人可能永遠無法確定，惟吾人所知者。爲元洲街四八八號地下左方前座大堆冥鏹及其原料首先看火。蓋存在樓宇內之煙花爆竹。可能共有五十磅之多。致使火勢更烈。」

覺士指出構成死亡人數衆多之一個主因。係該樓閣仔之三合土地面有一個丁方八尺之洞口。此洞口使火燄以猛烈之勢。由內部擴展至三樓。火勢又由外部天井蔓延至其他各層及天台。

覺氏又謂。因此之故。該樓地下及天台單樓梯之出路。全被堵塞。同時該樓宇之住客。因此被阻碍而致未能由此樓梯逃生。

消防事務處處長曾檢查樓宇內大部份屍體之情形及被焚斃時之位置。彼謂。本人因此深知此等不幸人士係因受毒氣窒息。昏迷暈倒。而致未能通過樓梯逃至安全地點。

（續完）

翁宏越獄代價

五萬美元

綽號「黑蜘蛛」在台將受審訊

台灣訊。國際大販毒頭子翁宏。由香港被解往台灣後。再被當地警察扣留。台灣報紙不斷報道他的「內幕新聞」。

據台灣「聯合報」三日報道。「翁宏現扣押於警備總部。並透露一九六〇年六月間。翁宏被香港警方拘獲。翁犯在扣押期間。曾通過他的親友及其販毒組織付出五萬元美金的代價。使翁越獄逃亡。在同年十一月間。香港警方人員又將翁捕獲。」

台灣報紙又透露。翁宏的綽號是「黑蜘蛛」。又名翁倜。翁永樹。他與毒品走私大王詹德旺合夥。以香港爲根據地。以東南亞爲推銷場 著名黑梟翁宏本月 日自港引渡來台之後。因其在黑社會販毒市場中的「特殊」地位。已引起各方的重視，一般預料偵查工作如能順利進行。本案將有重大發展。

據有關方面的資料顯示。翁宏"黑社會廈門幫中。其地位不下於數年前在孔雀酒家門前槍殺許德安的羅振和。翁宏於多年前來台後。即與大毒梟詹與旺互相勾搭。專做走私販毒勾當。多年前發生的詹德旺鑿沉鷹德號魚船販毒案。即與翁宏精心設計的極作之一。迄翁宏逃亡後。旋即獲得其在港幫後人的支持。組成一個規模龐大的販毒集團。自設工廠煉製毒品。由翁宏，詹德旺。陳榮和等人。負責向台灣。菲律賓。日本。沖繩等地發展販毒業務。

（未完）

中華民國五十一年
穩寧民治黨職員表

執行委員會委員 李發良 李大 李鎭 麥保
黃兆强 雷宜顯 李兆權 周仁佳
羅世秀 潘球 趙槐 陳根源
蘇節
候補執行委員 張惠介 陳球
監察委員 李進來 黃樹森 梁成
呂敖 岑如
候補監察委員 林舉祥
執行委員正主委 羅世秀 副 雷宜顯
秘書 李發良 副 趙槐
科員 鍾銳 馬康 羅錦安
理財 李兆權 副 李七
科員 廖寬德 羅華俊 余蔭儀
交際 周仁佳 副 吳榮瑞
科員 陳培植 吳榮超 吳應早
總務 李鎭 副 李祐昶
科員 潘英 黃漢 簡年
組織 黃兆强 副 蘇桐
科員 黃發長 黃平 馬球
文教 麥保 副 李榕根
科員 黃金德 梁振揚 黃興
生產 潘球 副 黃俸
科員 劉孔珉 黃添 梁煥
宣傳 陳根源 副 梁永嚴
科員 呂全 梁邦穠 曾北寬
訓練 蘇節 副 黃英
科員 李家騰 黃福添 吳佐球
庶務 馬榮順

為月子上賓飛東方

乘客壹登日航 DC-8 JET COURIER 噴射機，侍應生山崎月子小姐用東方溫文儀態招待以美味中西食品奉客，使乘客身在東方中日航經濟位與頭等位，均愉快舒適，而票價與各大航空公司同，其特點爲樂於服務招待週到，班期利便。

日航又有特別利益，使溫哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留探親友，或再停檀香山，全不加費，只付西北飛東方票價。三藩市或羅生埠每日下午皆有班機飛東京羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京，每星期六下午有新班機。

日航與各大航空公司，有最好聯繫轉飛香港，台北或星嘉坡。

購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
溫哥華埠 ZEnith 6800

JAPAN AIR LINES

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。懇請諸君幸祈留意焉。
中西食譜 星期美点
著名鹽鷄 豉油鷄王
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 整日供應

穩寧埠 JACK WONG 黃民園
R. R. 3
VERNON, B. C.

本園有唐人
各等瓜菜出市
靚嫩毛瓜
大條苦瓜
嫩芙蘆瓜
所有寄費 買者自理
價錢特別相宜

李家驤園
Lee Kar Shong
P. O. Box 795 Phone LI 6-3730
Vernon, B. C.

穩寧土產
瓜菜上市
雷公鑿 苦瓜
靚嫩 毛瓜
青嫩 荳仔
發行零沽 特別計平
所有寄費 顧客自理

民國五十一年
錦𥔲民治黨職員表

主委 阮强 副 趙偉常
執行委員 阮强 馬存 趙仕榮
劉廉 劉昌 周明樞
趙偉常 周才 李奕祥
關松廉 梁令發
秘書 劉廉 副 周才
財政 周明樞 馬存 李奕祥
外交 趙仕榮 梁令發
監察 李奕祥 劉昌
核數 梁令發 周才
宣傳 周活源 周榮策
庶務 李衛

錦𥔲達權社職員表
民國五十一年

社長 馬存 副 李九升
議長 阮强 劉昌
外交 梁令發 趙仕榮
財政 李奕祥 周明樞
書記 趙偉常 劉廉
監督 馬堯 廖卓勝
評議員 全体社員

民國五十一年
列必珠民治黨
第十六屆職員表

執行委員 曾傳忠 溫用寬 梁樹邦
梁邦聘 盧萬莊 梁掌朝
盧瑞球 黃耀威 敖濃輝
丘榮 丘偉能 溫振高
候補執委 伍侶周 鄒灼

主任委員 曾傳忠 副 溫用寬
秘書 梁掌朝 副 敖濃輝
財政 梁樹邦 副 黃耀威
外交 盧瑞球 副 盧萬莊
文教 梁邦聘 副 鄭家棟
組織 曾傳忠 副 林富
宣傳 敖天祥 副 馬琼
核數 劉孔昌 溫用寬
庶務 煜記
監察委員 劉孔昌 梁炳煜 鄭濃汴
候補監察 鄭兆棟 鄭庚林
監察主任 溫根松 關葉池 唐裕松
監察書記 劉孔昌 副 梁炳煜
鄭兆棟 副 鄭濃汴

民國五十一年
列必治達權社職員表

社長 劉孔昌 副 曾傳忠
議長 溫用寬 鄭家棟
書記 敖濃輝 梁掌朝
監督 梁炳煜 鄭濃汴
財政 梁樹邦 黃耀威
外交 盧萬莊 鄒炯灼

雲埠洪門實業部職員
公元壹九六弍年

總理 簡建平 周玉生
書記 呂定國
財政 關邦健
外交 李顯榮
監督 劉捷予
核數 陳文彬 吳一平
董事 簡國安 王華進 呂禮庭
吳照光 梁少如 林煥棠
鄭鴻麟 鄭光益